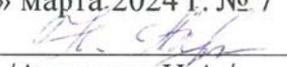


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталья Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
**Лингвистический факультет**  
**Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики**

УТВЕРЖДЕН  
на заседании кафедры  
Протокол от «11» марта 2024 г. № 7  
Зав. кафедрой   
/Ахренова.Н.А./

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Терминологическая система русского и английского**  
**языков»**

**Направление подготовки:** 45.04.02 Лингвистика

**Программа подготовки:** Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация (английский язык)

Мытищи  
2024

**Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы: ОПК-2,ОПК-5,ОПК-6.**

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>
ОПК-2	способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-5	способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-6	способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

<b>Оцениваемые компетенции</b>	<b>Уровень сформированности</b>	<b>Этап формирования</b>	<b>Описание Показателей</b>	<b>Критерии оценивания</b>	<b>Шкала оценивания</b>
ОПК-2	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знает</b> специфику иноязычной научной картины мира и принципы научного дискурса на русском и изучаемом иностранном языках. <b>Умеет</b> построить научный дискурс с учетом знаний о картине мира участников коммуникации	Задания для самостоятельного изучения, тест	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания тестирования

	продви- нутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Само- стоятельная работа	<b>Знает</b> специфику иноязычной научной картины мира и принципы научного дискурса на русском и изучаемом иностранном языках. <b>Умеет</b> построить научный дискурс с учетом знаний о картине мира участников коммуникации <b>Владеет</b> системой знаний о лингво-культурных ценностях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.	Задания для само- стоятельного изучения, тест	Шкала оценивания выполнения заданий для само- стоятельного изучения Шкала оценивания тестирования
ОПК-5	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Само- стоятельная работа	<b>Знает</b> правила и традиции межкультурного общения. <b>Умеет</b> применять их на практике	Задание для само- стоятельного изучения Доклад	
	продви- нутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Само- стоятельная работа	<b>Знает</b> правила и традиции межкультурного общения. <b>Умеет</b> применять их на практике. <b>Владеет</b> системой необходимых условий для профессионального общения с носителями иностранного языка.	Задание для само- стоятельного изучения Доклад	Шкала оценивания выполнения заданий для само- стоятельного изучения Шкала оценивания доклада
ОПК-6	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Само- стоятельная работа	<b>Знает</b> современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. <b>Умеет</b> грамотно оформлять научную	Задание для само- стоятельного изучения Практическое задание	Шкала оценивания выполнения заданий для само- стоятельного изучения

			документацию		Шкала оценивания практического задания
	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знает</b> современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. <b>Умеет</b> грамотно оформлять научную документацию <b>Владеет</b> способностью интерпретации собранных. данных с учетом знания теории языка и развития лингвистики на современном этапе развития науки.	Задание для самостоятельного изучения Доклад	Шкала оценивания практического задания Шкала оценивания доклада

#### Описание шкал оценивания

Вид работы	Шкала оценивания
1. Выступление с докладом	<b>10 баллов</b> , если представленный реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.
	<b>8 баллов</b> , если представленный реферат свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации.
	<b>6 балла</b> , если представленный реферат свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом.
	<b>4 баллов</b> , если представленный реферат свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации, однако слабо отражает знакомство с предметом.
2.Выполнение тестирования	<b>20 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	<b>15 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	<b>12 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 40%
	<b>10 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил менее 40%
3. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	<b>10 балл</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	<b>8 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	<b>6 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	<b>4 балла</b> , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

**в процессе освоения образовательной программы**

**Пример тестовых заданий**

1. Явление фузии заключается в стирании границы между отдельными \_\_\_\_\_
  - a. звуками
  - b. словами
  - c. слогами
  - d. морфемами
2. В слоговых языках минимальной смысловозначительной единицей является
  - a. лексема
  - b. синтагма
  - c. графема
  - d. силлабофонема
3. Различение более активных действий и действий менее активных происходит в языках \_\_\_\_\_
  - a. номинативного строя
  - b. эргативного строя
  - c. активного строя
  - d. нейтрального строя
4. В зависимости от количественного соотношения гласных и согласных фонем языки подразделяются на \_\_\_\_\_
  - a. слоговые и неслоговые
  - b. вокалические и консонантные
  - c. тонические и атонические
  - d. синтетические и аналитические
5. Разделение главных частей речи на семантические разряды характерно для \_\_\_\_\_
  - a. языков номинативного строя
  - b. языков нейтрального строя
  - c. языков активного строя
  - d. языков классного строя

**Примеры задания для самостоятельного изучения**

1. Последним критерием определения типологии языков на фонологическом уровне является *функциональный статус* тех или других классов фонем в структуре сопоставляемых языков. В каких языках гласные фонемы выполняют грамматическую функцию, а согласные выражают лексическое значение слова? Актуально ли такое распределение функций между гласными и согласными фонемами для английского языка? Русского языка?
2. Какие разновидности гласных можно выделить в структуре английского языка? Представлены ли эти разновидности в русском языке? Почему сочетания /ай/ в словах *май, дай, край* и /ой/ в словах *пой, зной, злой* нельзя рассматривать как дифтонги?
3. Какие различия можно выявить в рамках подсистемы согласных фонем в английском и русском языках при сопоставлении инвентаря согласных фонем с точки зрения:
  - а) количества согласных фонем;
  - б) наличия различных классов фонем: взрывных, щелевых (фрикативных), сонорных, аффрикат;
  - в) зон артикуляции.В каких классах согласных фонем наблюдаются наибольшие расхождения по инвентарю этих фонем? Какие типы корреляций в русской подсистеме согласных обеспечивают количественное преобладание согласных в системе русского консонантизма?
4. В чем заключается типологическое различие между английским и русским языками с точки зрения вершины слога:
  - а) в русском языке;
  - б) в английском языке?Назовите типы слогов, которые оформляют конец слова в английском языке. Какой согласный служит в этих слогах слогообразующей фонемой? Распределите следующие английские слова на

три группы соответственно типам слоговых структур, характерных для конца слов: а) тип СС; б) тип ССС; в) тип СССС: shaken, patients, corpulent, merchant, intentional, whistle, inflexible, cancel, constant, constable, virulent, consistent.

5. Проанализируйте расхождение и тождество языковых систем (английского и русского, немецкого и русского, английского и немецкого языков) в области средств и продуктивных моделей словообразования.

#### **Примерный перечень тем докладов**

1. Предмет, объект и методика сопоставительных исследований.
2. Интегративные, парадигматические и синтагматические отношения языковых единиц.
3. Природа значения языкового знака.
4. Классификация значений языкового знака.
5. Основные единицы фонологического уровня, их составные характеристики.
6. Контрастивный вокализм АЯ и РЯ.
7. Контрастивный консонантизм АЯ и РЯ.
8. Релевантные фонетические процессы в системах АЯ и РЯ.
9. Характер словесного и фразового ударения в АЯ и РЯ.
10. Основные характеристики интонации АЯ и РЯ.

#### **Примерные вопросы для зачета с оценкой**

1. Типологические классы языков.
2. Задачи сопоставительного терминоведения.
3. Методы сопоставительного терминоведения.
4. Типологическая близость русского и английского языков.
5. Понятие об изо-, алло- и эндоморфизме.
6. Понятие языка – эталона в сопоставительном языкознании.
7. Языковые уровни и их основные единицы.
8. Интегративные, парадигматические и синтагматические отношения языковых единиц.
9. Природа значения языкового знака.
10. Классификация значений языкового знака.

#### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Промежуточная аттестация по изучаемой дисциплине учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта, дисциплинированность, самостоятельность.

Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится в устной форме, магистрант должен дать развернутый ответ на вопросы, указанные в билете. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам экзамена, равняется 30 баллам.

#### **Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов</b>			
	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
<b>Полнота ответа на теоретический вопрос</b>	Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	Ответ полный	Ответ неполный	Ответ не соответствует теоретическому вопросу

<b>Знание терминологии, умение давать определения понятиям</b>	4 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	2 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	1 Определения даются с некоторыми неточностями	0 отсутствует
<b>Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом</b>	4 5 и более примеров	2 3-4 примера	1 1-2 примера	0 отсутствует
<b>Умение проиллюстрировать явление практическими примерами</b>	4 5 и более примеров	2 3-4 примера	1 1-2 примера	0 отсутствие
<b>Ответы на вопросы экзаменатора</b>	4 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	2 Ответы на вопросы полные или частично полные	1 Только ответы на элементарные вопросы	0 Нет ответов на вопросы
<b>Итоговый балл (максимальный)</b>	<b>20</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>0</b>

#### **Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины**

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»
0 - 40	2 «неудовлетворительно»